

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 89

Artikel: Tozo mi hât = Toujours plus haut
Autor: Laguièr, Andri / Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243433>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tozo mi hât

Dè yâzo dè tra rijonâ,
Tò tè trouvè eimprijonâ.
Côca avoué lè j'ouès dou cour.
Tô rèconniè lè vrè valour.

Can tô baliè pè la pourta,
Chein tè tournè pè la bourna.
Mio éhrè rouè dè petéc bén,
Qu'èslîavo dè grou, porobén.

Travalliè quiè po ta mijôn :
Tô tè cliout dein ôna prijôn.
L'omo fo bâ avoué l'arzein
To chein quié dèvan irè zein.

Quiè tot alichè amodo,
Chein, yè pâ tozo comodo.
Prein piè lè tchioujè comein chôn.
Tô charé ôn pôc mouén ronchôn.

Pouè, caquiè niolè doncouèdon,
Tè fan lanmâ lo cholè, don ?
L'èfena yein dèvan la fliour
Quié ch'ôvrè è pannè lè pliour.

Tè fâ alâ tozo mi hât
Po virè louén ; chein tô lo chât.
Yo, tè chouèto bôn corâzo,
Chorètot can yein l'orâzo.

Jeulièt 1994 Andri Laguièr

Toujours plus haut

*Parfois de trop raisonner,
Tu te trouves emprisonné.
Regarde avec les yeux du cœur.
Tu reconnais les vraies valeurs.*

*Quand tu donnes par la porte,
Cela te revient par la cheminée.
Il vaut mieux être roi de petits biens,
Qu'esclave de grands, bien sûr.*

*Travailler uniquement pour ta maison :
Tu t'enfermes dans une prison.
L'homme détruit avec l'argent
Tout ce qu'autrefois était joli.*

*Que tout aille comme il convient,
Cela n'est pas toujours facile.
Prends les choses telles quelles sont.
Tu seras un peu moins grognon.*

*Et puis, quelques nuages de temps en temps,
Te font aimer le soleil, n'est-ce-pas ?
L'épine vient avant la fleur
Qui éclôt et sèche les pleurs.*

*Il te faut aller toujours plus haut
Pour voir loin ; cela tu le sais.
Je te souhaite bon courage,
Surtout quand vient l'orage.*

Juillet 1994 André Lagger

*"Ce que tu partages se multipliera,
ce que tu gardes diminuera"*